

BRUKSANVISNING SV ...	6
KÄYTTÖOHJEET FI ...	11
BRUGSANVISNING DA..	17
BRUKSANVISNING NO.	22
GEBRAUCHSANWEISUNG DE...	27
INSTRUCTIONS FOR USE EN...	33
MODE D'EMPLOI FR....	39
GEBRUIKSAANWIJZING NL...	45
ISTRUZIONI PER L'USO IT.....	51
INSTRUCCIONES DE USO ES....	57
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PT ...	63
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL....	69
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU...	75
NÁVOD K POUŽITÍ CS...	81
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU..	86
NAVODILA ZA UPORABO SL....	92

STIGA PARK 4WD

92 M

107 M

107 M HD

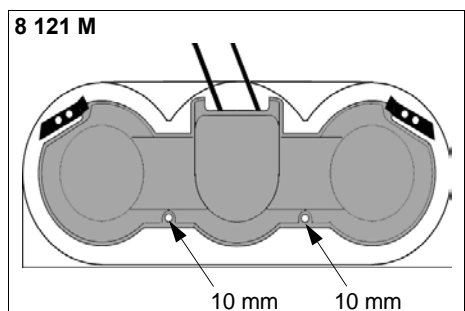
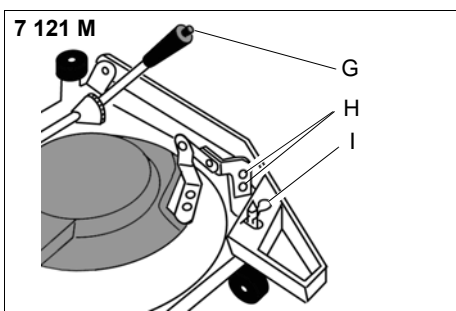
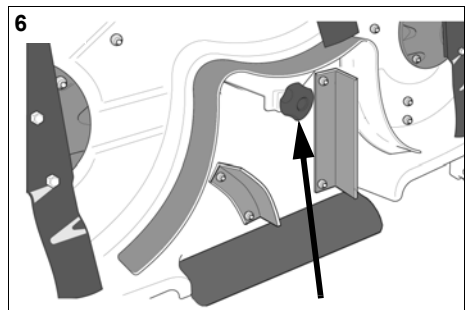
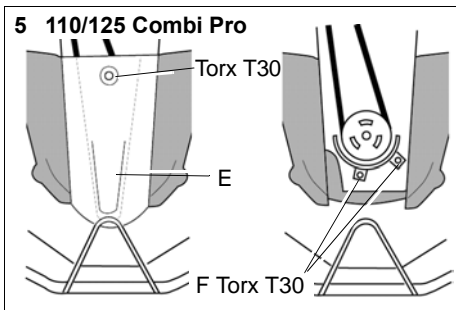
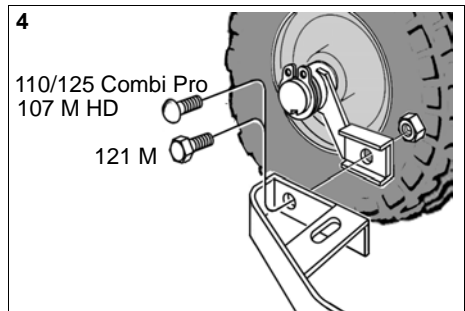
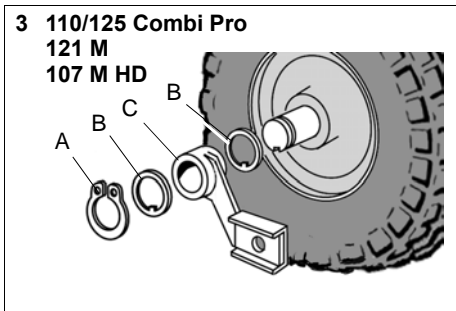
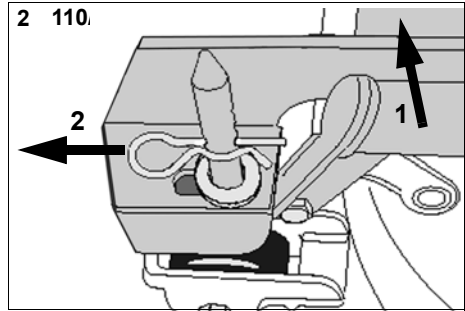
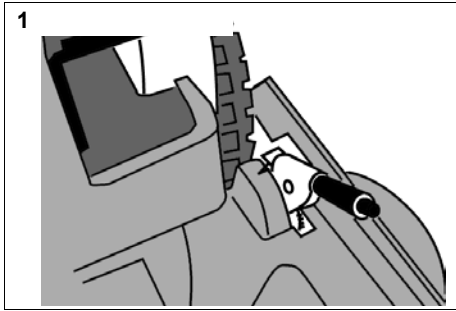
121 M

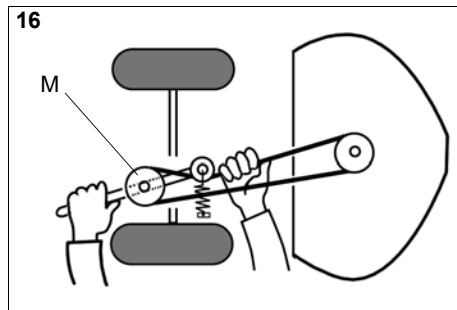
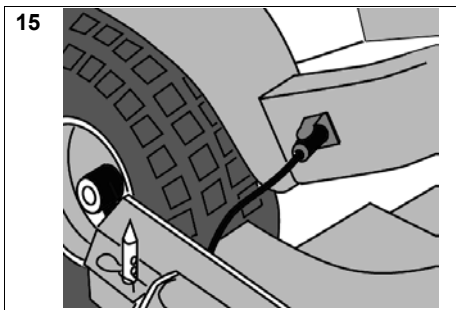
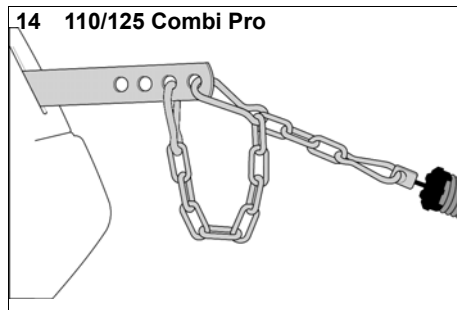
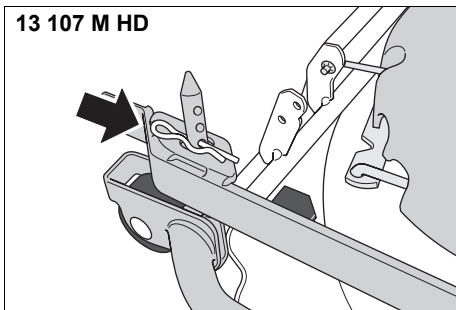
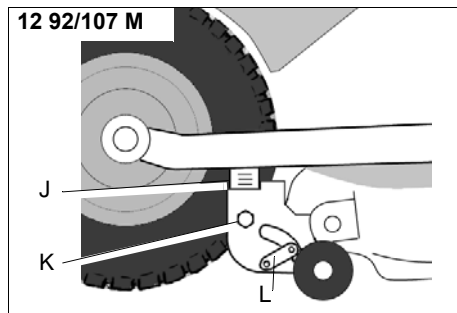
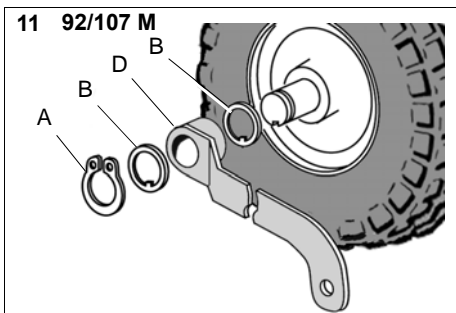
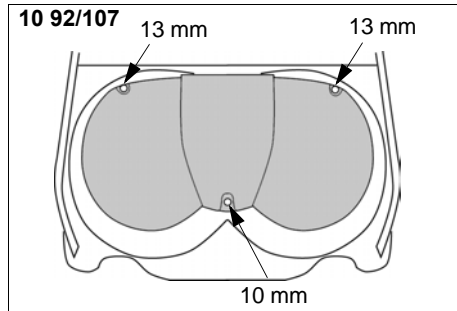
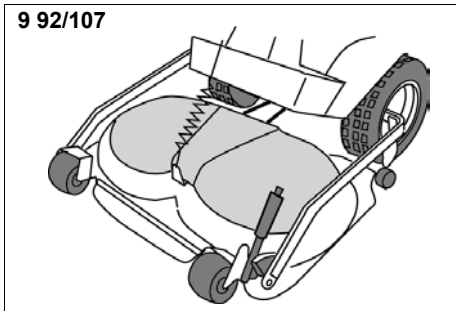
110 Combi Pro

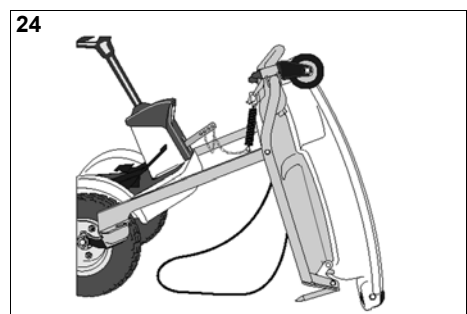
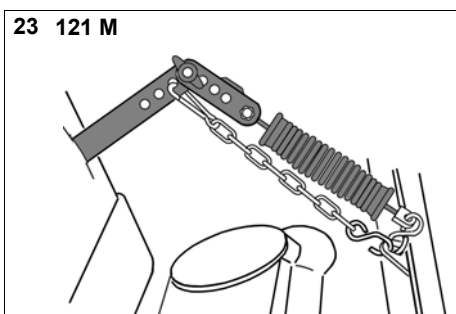
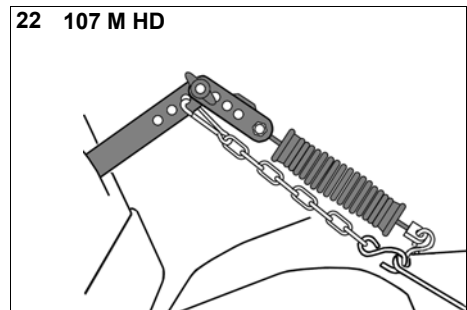
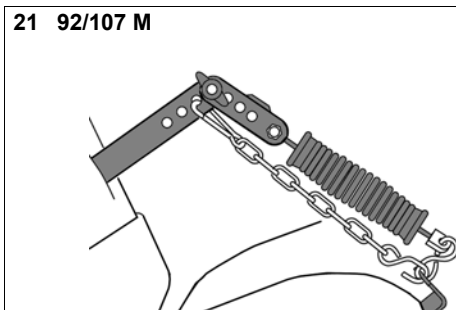
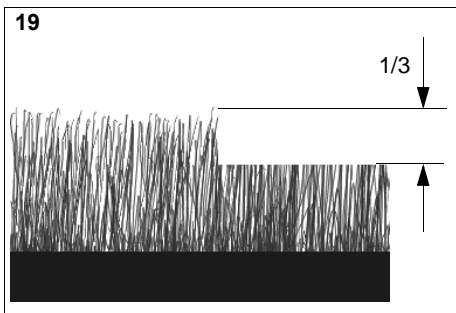
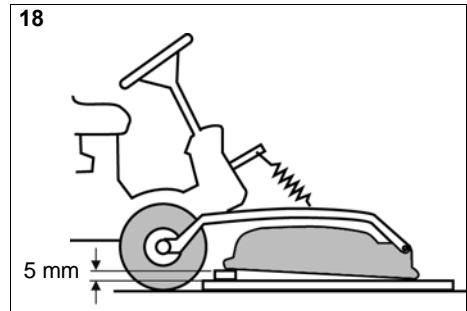
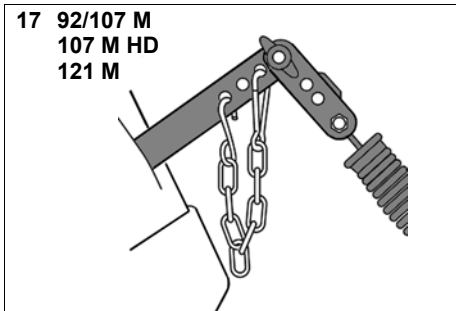
125 Combi Pro

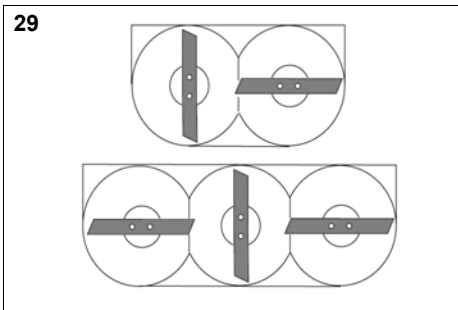
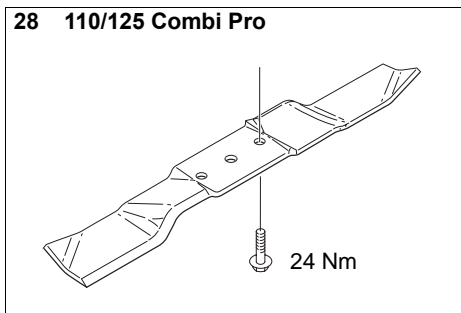
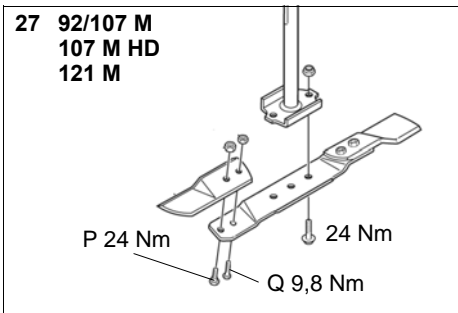
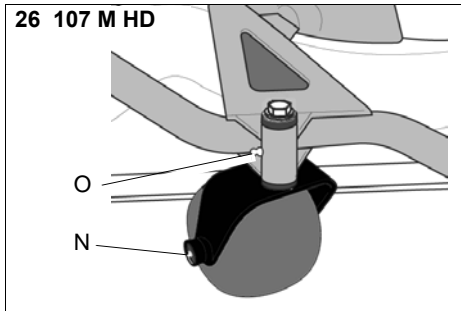
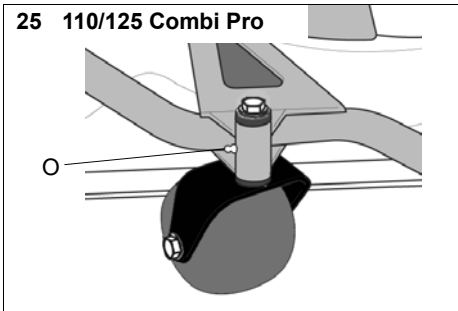
STIGA[®]

8211-0543-04









1 GENERALITÀ



Questo simbolo indica un'AVVERTENZA. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino gravi lesioni a persone e/o danni a cose.



Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le "Norme di sicurezza".

1.1 Simboli

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli



Avvertenza!

Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



Avvertenza!

Non infilare le mani o i piedi sotto la proiezione quando la macchina è in funzione.



Avvertenza!

Fare attenzione a eventuali oggetti sparsi.

Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



Attenzione!

Prima di eseguire interventi di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.



1.2 Riferimenti

1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente E nella figura 5 viene indicato con la dicitura "5:E".

1.2.2 Intestazioni

Le intestazioni in queste istruzioni per l'uso sono numerate come indicato nel seguente esempio:

"2.3.2" è un sottotitolo di "2.3" ed è incluso in questa intestazione.

Quando si fa riferimento alle intestazioni, in genere vengono specificati solo i numeri delle stesse. Per esempio: "Vedere 2.3.2".

2 DESCRIZIONE

2.1 Generalità

Il piatto di taglio è destinato a essere utilizzato con macchine Park Stiga a trazione integrale.

Il piatto di taglio è disponibile nelle seguenti versioni:

- Con regolazione manuale dell'altezza di taglio.
- Con regolazione elettrica dell'altezza di taglio.

2.2 Comandi: 110/125 Combi Pro

2.2.1 Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile da 25 a 90 mm.

Regolazione elettrica dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile in modo infinitesimale, attivando l'apposito interruttore sulla macchina.

Regolazione manuale dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile tra varie posizioni fisse, utilizzando l'apposita leva. Vedere fig. 1.

2.2.2 Inclinazione in avanti

La parte posteriore del piatto di taglio può essere sollevata di 12 mm spostando le due spine di un foro verso il basso, dalla posizione di base. Vedere fig. 2.

2.2.3 Supporto posteriore

La parte posteriore del piatto di taglio è fissata tramite spine, come indicato in fig. 2.

2.2.4 Montaggio del sollevatore attrezzi

Il piano è accoppiato al sollevatore attrezzi tramite una catena e dei ganci a innesto.

Un gancio a innesto serve per la posizione di lavoro e può essere spostato tra le maglie della catena per regolare la forza di sollevamento.

L'altro gancio a innesto è per la posizione di lavaggio.

2.3 Comandi: 107 M HD

2.3.1 Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile da 30 a 85 mm.

Regolazione elettrica dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile in modo infinitesimale, attivando l'apposito interruttore sulla macchina.

Regolazione manuale dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile tra varie posizioni fisse, utilizzando l'apposita leva. Vedere fig. 9.

2.3.2 Inclinazione in avanti

La parte posteriore del piatto di taglio può essere sollevata di 12 mm spostando le due spine di un foro verso il basso, dalla posizione di base. Vedere fig. 13.

2.3.3 Supporto posteriore

La parte posteriore del piatto di taglio è fissata tramite spine, come indicato in fig. 13.

2.4 Comandi: 92/107 M

2.4.1 Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile da 30 a 85 mm. L'altezza di taglio è regolabile tra varie posizioni fisse, utilizzando l'apposita leva. Vedere fig. 9.

2.4.2 Inclinazione in avanti

La parte posteriore del piatto di taglio può essere sollevata in maniera infinitesimale. Ogni linea (12:J) corrisponde a un sollevamento di 5 mm.

La posizione è bloccata tramite due viti (12:K).

2.4.3 Supporto posteriore

La parte posteriore del piatto di taglio è fissata tramite due fermi (12:L).

2.4.4 Montaggio del sollevatore attrezzi

Il piano è accoppiato al sollevatore attrezzi tramite una catena e dei ganci a innesto.

Un gancio a innesto serve per la posizione di lavoro e può essere spostato tra le maglie della catena per regolare la forza di sollevamento.

L'altro gancio a innesto è per la posizione di lavaggio.

2.5 Comandi: 121 M

2.5.1 Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile da 30 a 85 mm.

Regolazione elettrica dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile in modo infinitesimale, attivando l'apposito interruttore sulla macchina.

Regolazione manuale dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio è regolabile tra varie posizioni fisse, utilizzando l'apposita leva (7:G).

2.5.2 Inclinazione in avanti

La parte posteriore del piatto di taglio può essere sollevata in maniera infinitesimale.

La posizione è bloccata dalle viti (7:H).

2.5.3 Supporto posteriore

La parte posteriore del piatto di taglio è fissata tramite spine (7:I).

3 ASSEMBLAGGIO

3.1 Montaggio: 110/125 Combi Pro

1. Posizionare il piatto di taglio davanti alla macchina.
2. Montare i seguenti componenti su entrambi gli assi:
 - Rondella (3:B).
 - Supporto del piatto (3:C).
 - Rondella (3:B).
 - Anello seeger (3:A).
3. Rimuovere le spine e le rondelle da entrambi i lati. Vedere fig. 2.
4. Avvitare i bracci tra loro. Vedere fig. 4.
5. Agganciare il piatto di taglio al sollevatore attrezzi. Vedere fig. 14.
6. Se il piatto è dotato di regolazione elettrica dell'altezza di taglio, collegare il cavo alla presa anteriore destra della macchina. Vedere fig. 15.

3.1.1 Cinghia, 110/125 Combi Pro

La parte posteriore del piatto di taglio deve poggiare al suolo (non deve essere sollevata o fissata).

Montare la cinghia come segue:

1. Regolare l'altezza di taglio massima.
2. Rimuovere il carter della cinghia (5:E). Il numero in figura indica le dimensioni della chiave.
3. Rimuovere la guida della cinghia (5:F).
4. Posizionare la cinghia sulla relativa puleggia della macchina (16:M).
5. Spingere la cinghia sulla puleggia del piatto di taglio.
6. Afferrare la leva del tendicinghia con la mano sinistra. Tirare la leva e inserire il tendicinghia sulla parte esterna della cinghia con la mano destra. Vedere fig. 16.
7. Montare la guida e il carter della cinghia. Vedere fig. 5.
8. Sollevare e fissare la parte posteriore del piatto di taglio.

Per macchine dotate di ruote da 17": montare le rondelle e le spine nel foro superiore. Vedere fig. 2.

Per macchine dotate di ruote da 16": montare le rondelle e le spine nel foro centrale. Vedere fig. 2.

3.2 Montaggio: 107 M HD e 121 M

1. Posizionare il piano di taglio davanti alla macchina.
2. Montare i seguenti componenti su entrambi gli assi:
 - Rondella (3:B).
 - Supporto del piatto (3:C).
 - Rondella (3:B).
 - Anello seeger (3:A).
3. Rimuovere le spine da entrambi i lati. Vedere fig. 7:1 e 13.
4. Avvitare i bracci tra loro. Vedere fig. 4.
5. Agganciare il piatto di taglio al sollevatore attrezzi. Vedere fig. 17.
6. Se il piatto è dotato di regolazione elettrica dell'altezza di taglio, collegare il cavo alla presa anteriore destra della macchina. Vedere fig. 15.

3.2.1 Cinghia, 107 M HD e 121 M

La parte posteriore del piatto di taglio deve poggiare al suolo (non deve essere sollevata o fissata).

Montare la cinghia come segue:

1. Regolare l'altezza di taglio in posizione centrale.
2. Rimuovere il carter della cinghia. Vedere fig. 8 e 10. Il numero in figura indica le dimensioni della chiave.
3. Posizionare la cinghia sulla relativa puleggia della macchina (16:M).
4. Spingere la cinghia sulla puleggia del piatto di taglio.
5. Afferrare la leva del tendicinghia con la mano sinistra. Tirare la leva e inserire il tendicinghia sulla parte esterna della cinghia con la mano destra. Vedere fig. 16.
6. Montare il carter della cinghia. Vedere fig. 8 e 10.
7. Sollevare e fissare la parte posteriore del piatto di taglio.

107 M HD su macchine dotate di ruote da 17": montare le spine nel terzo foro a partire dall'alto. Vedere fig. 13.

107 M HD su macchine dotate di ruote da 16": montare le spine nel quarto foro a partire dall'alto. Vedere fig. 13.

121 M: sollevare e inserire le spine (7:1).

3.3 Montaggio: 92/107 M

1. Posizionare il piano di taglio davanti alla macchina.
2. Montare i seguenti componenti su entrambi gli assi:
 - Rondella (11:B).
 - Braccio del piatto (11:D).
 - Rondella (11:B).
 - Anello seeger (11:A).
3. Montare i bracci del piatto sui due angoli anteriori del piatto di taglio stesso. Dopo il serraggio, la parte posteriore del piatto di taglio deve potersi muovere liberamente verso l'alto e verso il basso.
4. Agganciare il piatto di taglio al sollevatore attrezzi. Vedere fig. 17.

3.3.1 Cinghia: 92/107 M

La parte posteriore del piatto di taglio deve poggiare al suolo (non deve essere sollevata o fissata).

Montare la cinghia come segue:

1. Regolare l'altezza di taglio massima.
2. Rimuovere il carter della cinghia. Vedere la fig. 10. Il numero in figura indica le dimensioni della chiave.
3. Posizionare la cinghia sulla relativa puleggia della macchina (16:M).
4. Spingere la cinghia sulla puleggia del piatto di taglio.
5. Afferrare la leva del tendicinghia con la mano sinistra. Tirare la leva e inserire il tendicinghia sulla parte esterna della cinghia con la mano destra. Vedere fig. 16.
6. Montare il carter della cinghia. Vedere fig. 10.
7. Sollevare il piatto di taglio in modo che si innesti nei fermi (12:L).

3.4 Pressione dei pneumatici

Regolare la pressione dei pneumatici come segue:

Anteriore: 0,6 bar (9 psi).

Posteriore: 0,4 bar (6 psi).

3.5 Regolazione di base

Una regolazione di base corretta è necessaria per garantire un funzionamento ottimale del piatto di taglio. La regolazione di base del piatto prevede un sollevamento del bordo posteriore di 5 mm rispetto a quello anteriore. Questo significa che il piatto è inclinato in avanti.

Effettuare la regolazione di base come di seguito descritto.

3.5.1 Regolazione di base: 110/125 Combi Pro e 107 M HD

Seguire quanto indicato ai paragrafi 3.1.1 e 3.2.1 per effettuare la regolazione di base del piatto.

3.5.2 Regolazione di base: 92/107 M e 121 M

Vedere la fig. 17 ed eseguire la regolazione di base della 92/107 M e della 121 M come segue:

1. Posizionare la macchina su una superficie piana.
Requisiti della superficie piana: ± 1 mm/m. Nessuna pendenza verso uno scarico o similare davanti o dietro alla macchina.
2. I pneumatici devono essere gonfiati alla pressione corretta. Vedere 3.4.
3. Portare il piatto in posizione di trasporto e posizionare una tavola parallela al piano sotto il piatto.
4. Posizionare uno spessore di 5 mm sulla tavola sotto al bordo posteriore del piatto di taglio, quindi abbassare il piatto in posizione di lavoro.
5. Svitare le viti (7:H e 12:K) in modo che il piatto poggi sulla tavola e sullo spessore. Controllare che il piatto non sia inclinato di lato rispetto alla macchina.
6. Serrare le viti (7:H e 12:K) a 22 Nm.
7. Portare il piatto in posizione di trasporto e rimuovere la tavola.

4 UTILIZZO DELLA MACCHINA



Controllare che non ci siano corpi estranei come pietre, ecc. nell'erba da tagliare.

4.1 Altezza di taglio

Per ottenere i migliori risultati, tagliare un terzo dell'altezza dell'erba. Ovvero non tagliare 2/3 dell'altezza dell'erba. Vedere fig. 19.

Se l'erba è lunga e deve essere tagliata in maniera significativa, effettuare due tagli utilizzando due altezze di taglio diverse.

Non utilizzare l'altezza di taglio minima se la superficie è accidentata. Le lame potrebbero danneggiarsi urtando la superficie, scalzando lo strato superiore del prato.

4.2 Inclinazione

La parte posteriore del piatto di taglio può essere sollevata in modo da avere un'inclinazione maggiore rispetto a quella offerta dalla regolazione di base. L'inclinazione influisce sui risultati di taglio come segue.

4.2.1 Nessuna ulteriore inclinazione

Quando il piatto si trova in posizione di base, si ottengono i migliori risultati di "Multiclip" e una buona dispersione dell'erba tagliata. La regolazione di base è consigliata per una lunghezza normale dell'erba.

4.2.2 Ulteriore inclinazione

Se il piatto di taglio è inclinato in avanti, l'effetto di pacciamatura si riduce migliorando la dispersione dell'erba tagliata.

Si consiglia di inclinare il piatto in avanti in caso di erba spessa.

4.3 Suggerimenti per la tosatura

Per ottenere ottimi risultati di tosatura, seguire le indicazioni di seguito riportate.

- Tagliare l'erba frequentemente.
- Far funzionare il motore a pieni giri.
- L'erba non deve essere bagnata.
- Utilizzare lame affilate.
- Tenere pulita la parte inferiore del piatto di taglio.

4.4 110/125 Combi Pro

110/125 Combi Pro può tagliare l'erba nei due modi seguenti:

- Multiclip: compostaggio e spargimento.
- Getto posteriore: espulsione dell'erba in filari dalla parte posteriore del piatto.

Al momento della consegna, il piatto è regolato sulla pacciamatura. Rimuovere il tappo indicato nella fig. 6 per espellere l'erba in filari dalla parte posteriore del piatto.

Portare il piatto nella posizione di lavaggio (vedere 5.2) per rimuovere/inserire il tappo.

5 MANUTENZIONE

5.1 Preparazione

Tutti i controlli e gli interventi di manutenzione devono essere effettuati a macchina ferma e motore spento.



Applicare sempre il freno di stazionamento per evitare che la macchina si sposti.



Spegnere il motore.



Evitare partenze accidentali del motore staccando i cavi delle candele e togliendo la chiavetta di accensione.

5.2 Posizione di lavaggio

1. Attivare il freno di stazionamento.
2. Portare il sollevatore attrezzi in posizione di trasporto.
3. Regolare l'altezza di taglio massima.
4. 110/125 Combi Pro, 107 M HD, 121 M: staccare la parte posteriore del piatto di taglio rimuovendo le spine e le rondelle. Vedere fig. 2, 7:I e 13.
92/107 M: sollevare la parte posteriore del piatto di taglio, sganciare i fermi (12:L) e abbassare.
5. Afferrare il bordo anteriore del piatto e sollevare. Agganciare la catena in modo che il piatto sia rivolto diagonalmente verso l'alto. Vedere fig. 19.



È assolutamente vietato avviare il motore quando il piatto di taglio si trova in posizione di lavaggio.

Ripristinare 110/125 Combi Pro come specificato al punto 8 del par. 3.1.1.

Ripristinare 107 M HD come specificato al punto 7 del par. 3.2.1.

Ripristinare 121 M come specificato al punto 7 del par. 3.2.1.

Ripristinare 92/107 M come specificato al punto 7 del par. 3.3.1.

5.3 Posizione di manutenzione

1. Attivare il freno di stazionamento.
2. Portare il sollevatore attrezzi in posizione di trasporto.
3. 110/125 Combi Pro, 92/107 M: regolare l'altezza di taglio massima.
107 M HD, 121 M: regolare l'altezza di taglio in posizione centrale.
4. Se il piatto è dotato di regolazione elettrica dell'altezza di taglio, scollegare il cavo dalla macchina. Vedere fig. 15.
5. 110/125 Combi Pro: rimuovere le spine e le rondelle. Vedere fig. 2.
107 M HD: rimuovere le spine e le rondelle. Vedere fig. 13.
92/107 M: sollevare la parte posteriore del piatto di taglio, sganciare i fermi (12:L) e abbassare.
121 M: staccare la parte posteriore del piatto di taglio rimuovendo le spine (7:I).
6. Rimuovere il carter della cinghia. Vedere fig. 5:E, 8 e 10. Il numero in figura indica le dimensioni della chiave.
7. Solo 110/125 Combi Pro: rimuovere la guida della cinghia (5:F).
8. Afferrare la leva del tendicinghia con la mano sinistra. Tirare la leva e sganciare il tendicinghia dalla cinghia con la mano destra. Vedere fig. 16.

9. Estrarre la cinghia dalla puleggia del piatto.
 10. Afferrare il bordo anteriore del piatto e sollevare. Continuare a sollevare fino a portare il piatto in posizione completamente verticale e appoggiare la parte posteriore al suolo. Vedere fig. 24.
- Ripristinare 110/125 Combi Pro come specificato al par. 3.1.
Ripristinare 107 M HD come specificato al par. 3.2.
Ripristinare 92/107 M come specificato al par. 3.3.
Ripristinare 121 M come specificato al par. 3.2.

5.4 Pulizia

Pulire sempre la parte inferiore del piatto dopo l'uso.

Portare il piatto in posizione di lavaggio.

Pulire la parte inferiore del piatto di taglio con cautela. Utilizzare un'idropulitrice, una spatola e/o una spazzola.

Ritoccare la verniciatura quando le superfici sono completamente asciutte e pulite. Utilizzare vernice gialla non deperibile per uso esterno idonea all'applicazione su parti di metallo.

5.5 Ruote

110/125 Combi Pro prevede due coppe di lubrificazione (25:O) per gli alberi verticali.

107 M HD prevede due coppe di lubrificazione (26:O) per gli alberi verticali e due coppe di lubrificazione (26:N) per gli assi delle ruote.

Gli ingrassatori devono essere lubrificati ogni 50 ore di lavoro con grasso universale.

5.6 Sostituzione delle lame



Durante la sostituzione delle lame, indossare dei guanti protettivi per non tagliarsi.

Controllare sempre che le lame siano ben affilate. Questa condizione è essenziale per ottenere i migliori risultati di taglio.

Controllare sempre le lame dopo un eventuale urto. Se le lame risultano danneggiate, le parti difettose dovranno essere sostituite.



Utilizzare esclusivamente ricambi originali. I ricambi non originali, anche quelli installabili sulla macchina, possono provocare lesioni.

Il piatto può essere dotato delle seguenti lame:

- Lame separate fissate sulle barre portalamme tramite viti. Vedere fig. 27.
- Lama integrale. Vedere fig. 28.

5.6.1 Lame separate

Le lame possono essere sostituite. In caso di sostituzione, sostituire entrambe le lame sulla stessa barra portalame per evitare perdite di bilanciamento.

Coppia di serraggio:

Viti (27:P): 24 Nm

Bulloni di sicurezza (27:Q): 9,8 Nm

In caso di urto, i bulloni di sicurezza (27:Q) potrebbero troncarsi, piegando le lame all'indietro. Se ciò dovesse accadere, utilizzare bulloni di sicurezza originali e serrare alla coppia precedentemente indicata.

5.6.2 Lama integrale, fig. 28

Sostituire la lama integrale quando i bordi sono usurati.

Montare la nuova lama con la stampigliatura rivolta verso il basso.

Coppia di serraggio: 24 Nm.

5.7 Sincronizzazione delle lame

I seguenti piatti devono avere le lame sincronizzate:

- 92/107 M
- 107 M HD
- 121 M

Se una delle lame urta un oggetto solido (per esempio una pietra), la cinghia positiva potrebbe far presa in modo scorretto, mettendo a repentaglio la sincronizzazione delle lame stesse e causando interferenza tra loro.

Le lame sincronizzate correttamente devono essere sfalsate di 90°. Vedere fig. 29.

Controllare sempre le lame in caso di urto.

Se si ha il sospetto che non esse non siano sincronizzate correttamente, contattare un'officina autorizzata Stiga e far eseguire l'intervento di riparazione.

Le lame di 110/125 Combi Pro ruotano liberamente.

5.8 Protezione antiusura

Il lato inferiore del piatto di taglio è dotato di due dispositivi di protezione antiusura. Se necessario, questi due dispositivi possono essere sostituiti.

6 RICAMBI

I ricambi e gli accessori originali STIGA sono stati sviluppati appositamente per le macchine STIGA. Si ricorda che i ricambi e gli accessori non originali non sono stati verificati e approvati dalla STIGA.



L'utilizzo di questi ricambi e accessori potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. La STIGA declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.

7 REGISTRAZIONE DI PROGETTO

La macchina e le sue parti sono coperte dalla seguente registrazione di progetto:

Svezia: 66 166

Germania: 499 11 740.9

Francia: 577 251-253, 577 439-443

Stati Uniti: 435 564

GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.



www.stiga.com

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS